

THE COPPER SCROLL

3Q₁₅: A REEVALUATION

A New Reading, Translation, and Commentary

BY

JUDAH K. LEFKOVITS



BRILL
LEIDEN · BOSTON · KÖLN
2000

CONTENTS

Acknowledgments	xi
Abbreviations	xiii
Rabbinic Sources	xvii

I. INTRODUCTION

Official Release	1
Discovery of the Copper Rolls	1
Initial Discovery Reports	2
The Unopened Rolls	4
Opening the Rolls	5
Major Publications on the Copper Scroll	7
The Present State of the Copper Scroll	14
The Text and Its Problems	15
The Language of the Copper Scroll	18
Approach Used in this Study	19
Vocalization	24
Format of the Commentary	26

II. TEXT AND COMMENTARY

Item 1 — Lines: 1:1 - 1:4	29
Item 2 — Lines: 1:5 - 1:6a	50
Item 3 — Lines: 1:6b - 1:8	64
Item 4 — Lines: 1:9 - 1:12	73
Item 5 — Lines: 1:13 - 1:15	90
Item 6 — Lines: 2:1 - 2:2	103
Item 7 — Lines: 2:3 - 2:4	106
Item 8 — Lines: 2:5 - 2:6	118
Item 9 — Lines: 2:7 - 2:9	126
Item 10 — Lines: 2:10 - 2:12	130
Item 11 — Lines: 2:13 - 2:15	135
Item 12 — Lines: 3:1 - 3:7	138
Item 13 — Lines: 3:8 - 3:10	143
Item 14 — Lines: 3:11 - 3:13	148
Item 15 — Lines: 4:1 - 4:2	154
Item 16 — Lines: 4:3 - 4:5	157
Item 17 — Lines: 4:6 - 4:8	162
Item 18 — Lines: 4:9 - 4:10	169
Item 19 — Lines: 4:11 - 4:12	179
Item 20 — Lines: 4:13 - 4:14	181
Item 21 — Lines: 5:1 - 5:4	185
Item 22 — Lines: 5:5 - 5:7	190
Item 23 — Lines: 5:8 - 5:11	193
Item 24 — Lines: 5:12 - 5:14	199
Item 25 — Lines: 6:1 - 6:6	204

Item 26 — Lines: 6:7 - 6:10	209
Item 27 — Lines: 6:11 - 6:13	213
Item 28 — Lines: 6:14 - 7:2	216
Item 29 — Lines: 7:3 - 7:7	220
Item 30 — Lines: 7:8 - 7:10	225
Item 31 — Lines: 7:11 - 7:13	232
Item 32 — Lines: 7:14 - 7:16	236
Item 33 — Lines: 8:1 - 8:3	245
Item 34 — Lines: 8:4 - 8:7	253
Item 35 — Lines: 8:8 - 8:9	259
Item 36 — Lines: 8:10 - 8:13	263
Item 37 — Lines: 8:14 - 8:16	268
Item 38 — Lines: 9:1 - 9:3	273
Item 39 — Lines: 9:4 - 9:6	284
Item 40 — Lines: 9:7 - 9:9	288
Item 41 — Line: 9:10	293
Item 42 — Lines: 9:11 - 9:13	297
Item 43 — Lines: 9:14 - 9:16	305
Item 44 — Lines: 9:17 - 10:2	317
Item 45 — Lines: 10:3 - 10:4	323
Item 46 — Lines: 10:5 - 10:7	331
Item 47 — Lines: 10:8 - 10:11	335
Item 48 — Lines: 10:12 - 10:14	348
Item 49 — Lines: 10:15 - 10:16	352
Item 50 — Lines: 10:17 - 11:1	358
Item 51 — Lines: 11:2 - 11:4	363
Item 52 — Lines: 11:5 - 11:7	369
Item 53 — Line: 11:8	381
Item 54 — Lines: 11:9 - 11:11	384
Item 55 — Lines: 11:12 - 11:15	392
Item 56 — Lines: 11:16 - 12:3	399
Item 57 — Lines: 12:4 - 12:5	409
Item 58 — Lines: 12:6 - 12:7	413
Item 59 — Lines: 12:8 - 12:9	418
Item 60 — Lines: 12:10 - 12:13	425

III. DISCUSSION

The Copper Scroll and the Dead Sea Scrolls	443
Reflection on the Opening of the Scroll	445
The Drawings	447
Copper Scroll Hebrew	451
Uniqueness and Characteristic of the Document	453
Historicity of the Copper Scroll	455
Authenticity of the Copper Scroll	459
The Hidden Treasure	460
Why Copper Not Parchment?	462
Ḥarevah/Ḥaruvah and the Valley of Achor	465
Summary	468
Conclusion	470

IV. APPENDICES

Appendix A — The Abbreviation ככ Versus ככרין	
Introduction	471
Scribal Corrections Regarding ככרין	473
A Suggested New Meaning for ככ	481
The Abbreviation כ	482
The Possible reading of ככרין	483
Other Possible Interpretations for ככ	485
Conclusion	488
Appendix B — Numerals, Numbers, and Contracted Teens	
Introduction	489
Numerals and Numbers	489
Compound Numbers	490
Teens	491
Reconstruction of the Hebrew Contracted Teens	494
Word Order Regarding Numbers and Numerals	495
Conclusion	497
Appendix C — The Mysterious Greek Letters	
Introduction	498
Suggestions by the Scholars	499
3Q15 Versus 4Q186	501
Numerical Values of the Greek Letters	502
Are the Greek Letters Part of the Document?	503
Suggested Interpretations	503
Conclusion	504
Appendix D — The Term כלי דמע	
Introduction	505
The Term כלי	505
The Scholars Interpretations of דמע (כלי)	506
The Meaning of דמע	508
Other References Regarding דמע	515
Relevant References to כלי דמע	516
טמע Versus דמע	518
דמע כלי in Item 4	518
דמע כלי in Items 12 and 58	525
דמע כלי in Item 13	530
דמע כלי in Items 22 and 50	532
דמע כלי in Item 33	532
דמע כלי in Items 51, 54, and 55	532
Conclusion	544
Appendix E — The Phrase בתכונתבן אצלמון	
Introduction	546
Readings of the Scholars	546
Possible Solutions	548
Conclusion	553
V. BIBLIOGRAPHY	555
VI. WORD INDEX OF THE COPPER SCROLL	587